

Texte de l'initiative du 10 septembre 1992

Se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la constitution, le canton d'Unterwald-le-Haut dépose, en vue d'une modification de l'article 24sexies de la constitution, l'initiative suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Il convient de garantir une protection adéquate des marais et des sites marécageux d'une beauté particulière présentant un intérêt national.

Le but visé par cette protection sera défini de manière à permettre la pondération des intérêts en présence; à cet effet, il conviendra de tenir compte, d'une part, de la protection des marais et des sites marécageux, et, d'autre part, des impératifs de l'économie régionale, notamment, de l'économie alpestre et forestière, du tourisme, des loisirs, de l'armée et des entreprises industrielles ou commerciales importantes pour la région. Toute installation ou construction ainsi que toute modification du terrain seront admises dans la mesure où elles s'imposent pour des motifs relevant de l'économie régionale et où elles ne sont pas contraires au but visé par la protection.

La clause de rétroactivité dans la disposition transitoire sera abrogée.

92.308

**Standesinitiative Schwyz
Schutz der Moorlandschaften
Initiative du canton de Schwyz
Protection des marais**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 6. Oktober 1992

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung beantragt der Kanton Schwyz, Artikel 24sexies Absatz 5 der Bundesverfassung sowie die dazugehörige Übergangsbestimmung nach folgenden Grundsätzen abzuändern:

– Der Schutz der Moore und Moorlandschaften von nationaler Bedeutung ist zu gewährleisten.

– Die Grundsätze für die Abgrenzung der Schutzobjekte sowie für die Schutzziele und -massnahmen sind in der Bundesgesetzgebung zu umschreiben. Der Schutz der Moore und Moorlandschaften ist mit anderen Staatszielen zu koordinieren; die Interessen einer ausgewogenen regionalwirtschaftlichen Entwicklung sowie einer dezentralen Besiedlung des Landes sind den Interessen des Schutzes der Moore und Moorlandschaften gleichzustellen.

– Die Übergangsbestimmung ist aufzuheben.

Texte de l'initiative du 6 octobre 1992

Se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la constitution, le canton de Schwyz propose de modifier l'article 24sexies alinéa 5 de la constitution ainsi que la disposition transitoire qu'il contient, en appliquant les principes que voici:

– La protection des marais et des sites marécageux présentant un intérêt national sera garantie.

– Les critères de délimitation des objets placés sous protection ainsi que les buts visés par cette protection et les mesures qui s'y rapportent seront précisés dans la législation fédérale. Les mesures de protection des marais et des sites marécageux seront coordonnées avec les autres objectifs de l'Etat; les développements équilibrés de l'économie régionale et d'une occupation décentralisée du territoire seront assurés au même titre que ceux de la protection des marais et des sites marécageux.

– La disposition transitoire sera abrogée.

92.309

**Standesinitiative Graubünden
Schutz der Moorlandschaften
Initiative du canton des Grisons
Protection des marais**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 29. Oktober 1992

Der Kanton Graubünden beantragt der Schweizerischen Bundesversammlung, Artikel 24sexies Absatz 5 der Bundesverfassung mit folgender Zielsetzung zu ändern oder zu ergänzen:

– Ein angemessener Schutz von Mooren und Moorlandschaften von nationaler Bedeutung und besonderer Schönheit soll weiterhin gewährleistet sein.

– Bei der Festlegung der Schutzziele und Massnahmen soll eine Abwägung der Schutzinteressen einerseits und der regionalwirtschaftlichen, namentlich der landwirtschaftlichen, forstwirtschaftlichen und touristischen Interessen andererseits im Einzelfall möglich sein.

– Die Rückwirkungsklausel in der Übergangsbestimmung ist als unverhältnismässiger Eingriff in die Eigentumsgarantie aufzuheben.

Texte de l'initiative du 29 octobre 1992

Le canton des Grisons demande à l'Assemblée fédérale suisse de modifier voire compléter l'article 24sexies alinéa 5 de la constitution, de sorte:

– que continue à être assurée, de manière adéquate, la protection des marais et des sites marécageux qui sont d'une beauté particulière et qui présentent un intérêt national;

– qu'il soit possible – dans des cas exceptionnels, et dès lors qu'il s'agira de fixer le but recherché et d'arrêter les mesures à prendre – de mettre en balance, d'une part, la protection des marais et des sites marécageux, d'autre part, les intérêts économiques de la région, en particulier ceux des secteurs agricole, sylvicole et touristique;

– que soit abrogée la clause de rétroactivité qui figure dans la disposition transitoire et qui porte démesurément atteinte à la garantie de la propriété.

92.311

**Standesinitiative Nidwalden
Schutz der Moorlandschaften
Initiative du canton d'Unterwald-le-Bas
Protection des marais**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 3. Dezember 1992

Der Kanton Nidwalden reicht in der Form der allgemeinen Anregung, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung, folgende Initiative zur Abänderung von Artikel 24sexies der Bundesverfassung ein:

Ein angemessener Schutz von Moorbiotopen und Moorlandschaften von nationaler Bedeutung und besonderer Schönheit soll gewährleistet werden.

Die Schutzziele sind so festzulegen, dass eine Interessenabwägung zwischen dem Moor- und Moorlandschaftsschutz sowie regionalwirtschaftlichen Aspekten, namentlich Alp- und

Forstwirtschaft, Tourismus, Militär und für die Region wichtigen Gewerbebetrieben möglich ist. Bauten und Anlagen sowie Bodenveränderungen sollen zulässig sein, soweit sie aus regionalwirtschaftlichen Gründen erforderlich sind und den Schutzziele nicht widersprechen.

Die Rückwirkungsklausel in der Übergangsbestimmung ist aufzuheben.

Texte de l'initiative du 3 décembre 1992

Se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la constitution, le canton d'Unterwald-le-Bas dépose, en vue d'une modification de l'article 24sexies de la constitution, l'initiative suivante sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Il convient de garantir une protection adéquate des marais et des sites marécageux d'une beauté particulière présentant un intérêt national.

Le but visé par cette protection sera défini de manière à permettre la pondération des intérêts en présence; à cet effet, il conviendra de tenir compte, d'une part, de la protection des marais et des sites marécageux, et, d'autre part, des impératifs de l'économie régionale, notamment, de l'économie alpestre et forestière, du tourisme, de l'armée et des entreprises industrielles ou commerciales importantes pour la région. Toute installation ou construction ainsi que toute modification du terrain seront admises dans la mesure où elles s'imposent pour des motifs relevant de l'économie régionale et où elles ne sont pas contraires au but visé par la protection.

La clause de rétroactivité dans la disposition transitoire sera abrogée.

93.300

Standesinitiative Zug Schutz der Moorlandschaften Initiative du canton de Zoug Protection des marais

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 12. Januar 1993

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung fordert der Regierungsrat des Kantons Zug die Bundesbehörden auf, Artikel 24sexies Absatz 5 der Bundesverfassung so zu ändern, dass beim Schutz von Gebieten von besonderer Schönheit und nationaler Bedeutung das Schwergewicht klar auf den Schutz von Mooren fällt. Der Schutz von Moorlandschaften ist beizubehalten, jedoch sind die Interessen der Landwirtschaft wie auch der Forstwirtschaft abzuwägen, ferner auch die Interessen der Bevölkerung an Erholungsräumen. Die Übergangsbestimmung mit ihrem Abbruchgebot für rechtskräftig bewilligte Bauten und Anlagen ist aufzuheben.

Texte de l'initiative du 12 janvier 1993

En vertu de l'article 93 alinéa 2 de la Constitution fédérale, le Conseil d'Etat du canton de Zoug demande aux Chambres fédérales de modifier l'article 24sexies alinéa 5 de la constitution de sorte que la protection des sites qui sont d'une beauté particulière et qui présentent un intérêt national profite avant tout aux marais. Il leur demande encore de maintenir la protection des sites marécageux, mais de soupeser les intérêts des secteurs agricole et sylvicole, et ceux de la population qui a besoin de zones de détente. Il leur demande enfin d'abroger la disposition transitoire, qui exige que soit démantelée toute installation ou toute construction postérieure au 1er juin 1983.

Baumberger Peter (C, ZH) unterbreitet im Namen der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (Urek) den folgenden schriftlichen Bericht:

Zielsetzungen der Initiativen

Die Kantone Obwalden, Schwyz, Graubünden, Nidwalden und Zug haben zwischen September 1992 und Januar 1993, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung, Initiativen eingereicht, die eine Abänderung des Verfassungsartikels 24sexies erreichen wollen, und zwar aus den zwei folgenden Gründen:

1. Die Interessenabwägung zwischen dem Moor- und Moorlandschaftsschutz einerseits und einer ausgewogenen regionalwirtschaftlichen Entwicklung andererseits sollte gemäss Verfassung möglich sein.

2. Die Übergangsbestimmung mit ihrem Abbruchgebot für rechtskräftig bewilligte Bauten und Anlagen sei aufzuheben.

Begründung der Initiativen

Die Kantonsregierungen begründen ihre Initiativen ausführlich aufgrund der Grossratsverhandlungen.

(Die Akten stehen den Ratsmitgliedern beim Sekretariat der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie zur Verfügung)

Stand der Arbeiten in der Bundesversammlung und der Verwaltung zum gleichen Gegenstand

Am 18. Juni 1992 haben Nationalrat Schnider (92.3254) eine Motion (112 Mitunterzeichner) und die Ständeräte Frick (92.432) und Morniroli (92.433) sowie am folgenden Tag Nationalrat Blatter (92.434) eine parlamentarische Initiative eingereicht. Am 30. Juni 1992 hat die Urek eine Motion (Ad 91.045) beschlossen, mit der sie auch eine Revision des Artikels 24sexies der Bundesverfassung verlangt. Nationalrat Schnider hat am 7. Oktober 1994 seine Motion (94.3455) noch einmal eingereicht, nachdem die erste nach der zweijährigen Frist ohne Behandlung im Rat abgeschrieben worden ist.

Zur gleichen Zeit fand die Beratung der Botschaft (91.045) betreffend die Revision des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz statt. Der Ständerat hat den ersten Beschluss am 18. Juni 1992 gefasst, und die Kommission des Zweitrates hat die Vorberatung gleich am 30. Juni 1992 aufgenommen.

Erwägungen der Kommission

Mit den neuen Bestimmungen in den Artikeln 23a (Schutz der Moore), 23abis (Begriff und Abgrenzung der Moorlandschaften), 23b (Schutz der Moorlandschaften) und 23c (Gestaltung und Nutzung der Moorlandschaften) sowie in Artikel 25a (Wiederherstellung von Mooren und Moorlandschaften) haben die eidgenössischen Räte den Anliegen der Standesinitiativen soweit wie möglich Rechnung getragen. Dementsprechend könnten inzwischen auch die Perimeter der meisten Moorlandschaften im Einvernehmen mit den Kantonen und den Betroffenen bereinigt werden (Übersichtstabelle als Beilage zur Beantwortung der Motion Schnider 94.3455).

Die Kommission ist deshalb der Auffassung, dass die Anliegen der Standesinitiativen dadurch als erfüllt zu betrachten sind. Deswegen sind auch die oben erwähnten parlamentarischen Vorstösse teils bereits zurückgezogen worden, teils steht der Rückzug jedenfalls in Aussicht.

Nachdem die Einigungskonferenz am 24. Februar 1995 die letzte Differenz (Verfahrenseintritt der Gemeinden und Organisationen) ausgeräumt und einen Einigungsvorschlag mit 23 zu 0 Stimmen beschlossen hat, werden die eidgenössischen Räte in der kommenden Frühjahrssession diesem Einigungsvorschlag voraussichtlich zustimmen und die gesamte Revision des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz in der Schlussabstimmung annehmen. Damit sind alle Bedingungen erfüllt, um diesen Standesinitiativen betreffend Moorlandschaften, weil inhaltlich erfüllt, keine Folge geben zu müssen.

Baumberger Peter (C, ZH) présente au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (Ceate) le rapport écrit suivant:

Standesinitiative Nidwalden Schutz der Moorlandschaften

Initiative du canton d'Unterwald-le-Bas Protection des marais

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.311
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.03.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	711-712
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 441

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.